

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים רפואיים) התשמ"ו-1986  
קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה:

## גביסקון נוזל מנטה

### הרכב:

החומר (ים) הפעילים וכמותם/ריכוזם:  
Sodium Alginate 50mg/ml, Sodium Bicarbonate 26.7mg/ml, Calcium Carbonate 16mg/ml  
החומרים הבלתי פעילים:  
Purified Water, Carbomer, Methylparaben, Sodium Hydroxide, Sodium Saccharin, Propylparaben, Peppermint oil.

כל כפית (5 מ"ל) של התכשיר מכילה 60.5 מ"ג נתרן.  
ללא גלוקסן  
ללא סוכר

פעילות רפואית: להקלה בצרבת ובעיות עיכול.

### התוויות מאושרות:

לטיפול בסימפטומים של רפלוקס (העלאת מזון) קיבתי, בגזים הקשורים לרפלוקס (העלאת מזון) קיבתי, צרבת של הריון, בכל המקרים של מצוקה רום ביטנית או של אחרון עצם החזה, כשהסיבה הבסיסית היא רפלוקס (העלאת מזון) קיבתי.

### מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

**אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:**  
אם עליך להגביל את כמות הנתרן או הסיידן בתזונתך.

### תגובות בין תרופתיות:

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה הטיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות.

### תופעות לוואי

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי כגון: פריחה בעור, קשיי נשימה. במקרה זה יש להתייעץ ברופא. במקרה של לקיחת כמות גדולה מדי עלולה להופיע תחושת נפיחות. אם הנפחות אינה עוברת יש להתייעץ עם רופא. בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

### מינון מקובל בהעדר הוראה אחרת מרופא:

מבוגרים וילדים מעל גיל 12: 10-20 מ"ל (2-4 כפיות) אחרי האוכל ולפני השינה, עד 4 פעמים ביום.  
ילדים בגיל 6-12 שנים: 5-10 מ"ל (1-2 כפיות) אחרי האוכל ולפני השינה, עד 4 פעמים ביום.  
תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים ותינוקות מתחת לגיל 6.  
אם לא חל שיפור במצבך תוך 7 ימים יש לפנות לרופא.

### שים לב:

יש לחכות פרק זמן של שעותיים לפחות בין נטילת תרופה זו לבין נטילת תרופות אחרות דרך הפה.

### אופן השימוש:

לנער היטב לפני השימוש.  
יש ליטול התרופה אחרי ארוחה ולפני השינה.

### מנע הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע הרעלה. עם נטילת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא אריזת התרופה איתך.

**אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!**

**אין ליטול תרופות בחושר!**

בדוק/י התוויות והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. הרכב/י משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

### אחסנה:

במקום קריר מתחת 30°C. לא במקרר או במקפיא!  
גם לפי תנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברופא שסיפק לך את התרופה.  
אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מספר רישום התרופה: 141-67-31756-00

יצרן: Reckitt Benckiser Healthcare (UK) Ltd., England

בעל הרישום: רקייט בנקיזר (ניר איסט) בע"מ, הנגר 6, הוד השרון 45240.

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על ידו בספטמבר 2009.

## **GAVISCON**

### **PEPPERMINT LIQUID**

#### **Composition:**

Active ingredients and their quantity:

Sodium Alginate 50mg/ml, Sodium Bicarbonate 26.7mg/ml, Calcium Carbonate 16mg/ml

Inactive ingredients:

Purified Water, Carbomer, Methylparaben, Sodium Hydroxide, Sodium Saccharin, Propylparaben, Peppermint oil.

Each teaspoonful (5 ml) of the preparation contains 60.5 mg Sodium.

No Gluten

No sugar

**Therapeutic Activity:** Relief of heartburn and indigestion.

#### **Approved indications:**

Treatment of gastro reflux symptoms, flatulence associated with gastric reflux, heartburn of pregnancy, all cases of epigastric and retrosternal distress where the underlying cause is gastric reflux.

#### **When should this medicine not be used?**

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.

#### **Do not use this drug without consulting your physician:**

if you have to limit the sodium or calcium in your diet.

#### **Drug Interactions:**

If you are taking other medicines concomitantly, or have just completed another drug treatment, inform your physician in order to prevent hazards or inefficacy arising from drug interactions.

#### **Side Effects:**

In addition to the desired effect of the drug, some side effects may appear such as: skin rash, difficulties in breathing. In these cases consult a physician

In case too big dosage has been taken, there might appear a sensation of swelling. If this sensation does not stop, consult a physician.

If you experience side effects not mentioned in this insert, or if you feel any change in your general wellbeing, consult the physician immediately.

#### **Usual dosage unless otherwise instructed by the physician:**

Adults and children over 12 years of age: 10-20 ml (2-4 teaspoonfuls) after a meal and before going to bed, up to 4 times daily.

Children 6-12 years of age: 5-10 ml (1-2 teaspoonfuls) after a meal and before going to bed, up to 4 times daily.

This medicine is usually not intended for infants and babies under 6 years of age.

If there is no improvement in your condition within 7 days, refer to the physician.

#### **Please note:**

Wait at least two hours between taking this medicine and taking of other medicines orally.

#### **Directions for Use:**

Shake well before use.

Take the medicine after a meal and before going to bed.

#### **Avoid Poisoning!**

This medicine, and any other medicine should be stored in a closed place out of the reach of children and / or infants to avoid poisoning.

If you took an overdose, or if accidentally, a child swallowed this drug, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the medicine package with you.

Do not induce vomiting without being instructed to do so by a physician!

Drugs should not be taken in the dark! Check the label and the dose each time you take this medicine. Wear glasses if you need them.

**Storage:** Store in a cool place, below 30°C. Do not store in the refrigerator or freezer!

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date stated on the package. In case of doubt, consult with the pharmacist who dispensed the medicine to you.

Do not store different drugs in the same container!

**Registration number:** 141 67 31756 00

**Manufacturer:** Reckitt Benckiser Healthcare (UK) Ltd., Dansom Lane, Hull, UK.

**Registration holder:** Reckitt Benckiser (Near East) Ltd., 6, Hanagar st., Hod HaSharon 45240.

The format of this leaflet has been determined by the Ministry of Health and its content has been examined and approved - Sep. 2009.

# چاقيسكون

## سائل نعناع

### التركيب:

المواد الفعالة وكميتها / تركيزها:

Sodium Alginate 50mg, Sodium Bicarbonate 26.7mg, Calcium Carbonate 16mg/ml.

المواد غير الفعالة:

Purified Water, Carbomer, Methylparaben, Sodium Hydroxide, Sodium Saccharin, Propylparaben, Peppermint oil.

تحتوي كل ملعقة صغيرة (٥ مللتر) ٦٠.٥ ملغم صوديوم.

بدون جلوتين

بدون سكر

**الفعالية الطبية:** للتخفيف عن حرقان (حموضة) المعدة ومشاكل الهضم.

### دلائل الاستعمال المصادق عليها:

للاج أعراض الارتداد (عودة الغذاء) المعدي - البلعومي، غازات تتعلق بالارتداد المعدي، حرقان المعدة أثناء الحمل، جميع حالات الضائقة البطنية العليا أو ما وراء عظم الصدر، عندما يكون السبب الأساسي هو الارتداد المعدي.

### متى يُمنع استعمال المستحضر؟

يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركبات الدواء.

### يُمنع استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب قبل بداية العلاج:

إذا كنت بحاجة لتقييد كميات الصوديوم أو الكالسيوم في تغذيتك.

### تحذيرات:

المستحضر يحتوي على أسبرتام، والذي هو مصدر الفينيل ألانين، والمحظور على مرضى الفينيلكيتونوريا.

### تفاعلات مع العقاقير الأخرى:

إذا كنت تتعاطى/تتعاطين دواء آخر، أو انتهيت مؤخراً من تعاطي دواء آخر، فعليك مراجعة الطبيب، لتفادي الأخطار وعدم النجاعة الناجمة عن التفاعلات بين العقاقير.

### أعراض جانبية:

بالإضافة إلى الفعالية المرغوبة للدواء، قد تظهر أثناء استعماله التأثيرات الجانبية مثل: طفح جلدي، صعوبات في التنفس. في هذين الحالتين يجب استشارة الطبيب. في حالة تناول كمية أكبر من اللازم من الدواء، قد يظهر الشعور بالانتفاخ. في هذه الحالة يجدر استشارة الطبيب. إذا شعرت بأعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا حدث تغيير في شعورك العام، فعليك استشارة الطبيب فوراً.

### الجرعة المتبعة في حال عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

لللكبار والأولاد فوق سن ١٢: ١٠-٢٠ مللتر (٢-٤ ملاعق صغيرة)، بعد وجبة طعام وقبل النوم، حتى ٤ مرات يومياً. للأطفال ما بين ٦-١٢ سنوات من العمر: ٥-١٠ مللتر (ملعقة صغيرة واحدة أو اثنتان)، بعد وجبة طعام وقبل النوم، حتى ٤ مرات يومياً. هذا الدواء ليس مخصصاً عادةً للأولاد والرضع تحت ٦ سنوات من العمر. إذا لم يطرأ التحسن على حالتك خلال سبعة أيام، فعليك مراجعة الطبيب.

### يُرجى الانتباه:

يجب الانتظار لمدة ساعتين على الأقل بين تناول هذا الدواء وتناول أدوية أخرى عن طريق الفم.

### طريقة الاستعمال:

يجب خضّ السائل جيداً قبل الاستعمال.

يجب تناول الدواء بعد وجبة طعام وقبل النوم.

### إمنع/ي التسمم!

يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي أطفال و/أو رضع لتفادي إصابتهم بتسمم. إذا تناولت جرعة زائدة أو إذا ابتلع ولد من الدواء سهواً، عليك مراجعة غرفة طوارئ المستشفى، ومعل عبوته الدواء.

يُمنع تسبب التقيؤ بدون تعليمات واضحة من الطبيب!

يُمنع تناول أدوية في الظلام! يجب فحص رقعة الدواء والتأكد من الجرعة قبل كل تناول للدواء. إستعمل/ي النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

**التخزين:** في مكان بارد، دون ٣٠ درجة مئوية. ليس في البراد أو المجمد!

حتى عند مراعاة تعليمات التبعية والتخزين الموصى بها، فإن الأدوية لا تبقى صالحة لمدة طويلة. يرجى الانتباه إلى تاريخ انتهاء مدة صلاحية الدواء! في أية حالة من الشك، عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء. يمنع خلط ليفودكس مع أدوية أخرى في نفس الوعاء.

رقم تسجيل الدواء: ١٤١ ٦٧ ٣١٧٥٦ ٠٠

**اسم وعنوان المنتج:** ركيت بنكيزر هيلتكير (المملكة المتحدة) م.ض.، إنجلترا.

**صاحب التسجيل:** ركيت بنكيزر (نير إست) م.ض.، شارع هنجار ٦، هود هشارون ٤٥٢٤٠.

حُدثت صيغة هذه النشرة من قبل وزارة الصحة وفُحص مضمونها وأقر من قبلها - سبتمبر أيلول ٢٠٠٩.